

N. N. 65,

Antonio-kanto

tradukita de Manfred Retzlaff

Ho Antonio, lumo de l' graco,
 Ho Antonio, petu por ni!
 Gvidas vi nin tra malluma spaco.
 Ho Antonio, petegu por ni!
 Estas la mondon vi ja superinta,
 Dion en la dezerto trovinta.
 Ho Antonio, petu por ni,
 Granda sanktulo, petegu por ni!

Forta helpanto de la mizeruloj,
 Ho Antonio, petu por ni!
 Helpu al ni, ni kompatinduloj,
 Ho Antonio, petegu por ni.
 Ŝirmu nin kontraŭ malsan' kaj danĝero,
 Por ke ni estu sekuraj sur Tero!
 Ho Antonio, petu por ni,
 Granda sanktulo, petegu por ni!

Kiel protektas vin viaj anĝeloj,
 Ho Antonio, petu por ni,
 Helpu nin vi en ĉiuj kvereloj.
 Ho Antonio, petegu por ni!
 Ke post kverel' kaj surtera malpaco
 Estu beataj ni pro Dia graco.
 Ho Antonio, petu por ni,
 Granda sanktulo, petegu por ni!

...

N. N. 65,

Antoniuslied

O Antonius, Leuchte der Gnade,
 o Antonius, bitt' für uns!
 Sich'rer Führer auf dunklem Pfade,
 o Antonius, fleh' für uns!
 Der du hast Satan und die Welt überwunden,
 Gott in der einsamen Wüste gefunden,
 o Antonius, bitt' für uns,
 großer Heiliger, fleh' für uns!

Mächt'ger Helfer der Schwachen und Armen,
 o Antonius, bitt' für uns!
 Blick hernieder mit mildem Erbarman,
 o Antonius, fleh' für uns!
 Schirm uns vor Krankheit und Feuersgefahren,
 Wollst unsre Häuser und Felder bewahren,
 o Antonius, bitt' für uns,
 großer Heiliger, fleh' für usn!

Wie die Engel dein Schutz und Geleite,
 o Antonius, bitt' für uns,
 steh' uns bei in allem Streite,
 o Antonius, fleh' für uns!
 Daß nach den Kämpfen und Mühen der Erde,
 ewige Seligkeit gnadvoll uns werde.
 o Antonius, bitt' für uns,
 großer Heiliger, fleh' für uns!

...

*Traduko de la Germana poemo "Antoniuslied" de N. N. 65 en Esperanton de MANFRED RETZLAFF (*1938-11-04).*

Arg-896-1783 (2013-06-04 15:19:39)

Vidu ankaŭ la vikipediejon http://eo.wikipedia.org/wiki/Antonio_de_Padovo. Siehe auch die Internetseite des Ortsteiles Benteler: [http://de.wikipedia.org/wiki/Benteler_\(Langenberg\)](http://de.wikipedia.org/wiki/Benteler_(Langenberg)). Dort ist auch die Kirche St. Antonius abgebildet.

Verkinto de tiu ĉi Germana poemo estas N. N. 65.

Arg-896-1782 (2013-06-04 15:07:47)

Siehe auch: http://de.wikipedia.org/wiki/Antonius_von_Padua. Das Lied ist nach einer eigenen Melodie zu singen, Es wird jedes Jahr beim Gottesdienst anlässlich des Schützenfestes der Schutzenbruderschaft St. Antonius in Langenberg/Benteler gesungen. Siehe: <http://www.schuetzenbruderschaft-benteler.de/>.